



TERMS REFERENCED IN EPISODE

Robert van Gulik and Judge Dee

Ep. 206

PINYIN / TERM	CHINESE	ENGLISH / MEANING
Andy Lau	刘德华	Longtime Hong Kong superstar singer, actor and a whole lot more
Báimǎ Sì	白马寺	The White Horse Temple, built in 68 CE. Oldest Buddhist temple in China
Bāo Zhēng	包拯	Justice Bao, a Northern Song era scholar official of great renown for his judicial wisdom and incorruptibility. He lived 999 to 1062
Bǐ, Mò, zhǐ, yǎn	笔墨纸砚	The components of the Four Treasures: Brush, Ink, Paper and Inkstone
Carina Lau	刘嘉玲	Another great and longtime famosa in Hong Kong and Greater China cinema
Chongqing	重庆	Municipality in China, once part of Sichuan province. Capital of the Rep. of China during the war
Dí Gōng'àn	狄公案	The Chinese name given to the Ming era book translated by van Gulik
Dí Rénjié	狄仁杰	Judge Dee, also known as Detective Dee
Dí Rénjié zhī sìdàtiānwáng	狄仁杰之四大天王	Detective Dee and the Four Heavenly Kings
Gāo Luópèi	高罗佩	Robert Hans van Gulik 1910-1967
Gāozōng	高宗	Son and successor of Taizong. Lived 628-683. His second wife was Wu Zetian (Judge Dee's boss)
Gōng'àn Xiǎoshuō	公案小说	The Chinese detective novel genre
gǔqín, qín	古琴, 琴	The Qin is a seven-stringed zither type instrument
Hoong Liang		Sergeant Hoong, Judge Dee's trusty right hand
Huáyì Brothers	华谊兄弟	Huayi Brothers Media Corp.
Hàn Gāozǔ	汉高祖	Han Dynasty founder, reigned from 202-195 BCE

Irene Tsu	諸慧荷	Shanghai born actress known for her role in Flower Drum Song and many other TV and movie roles
James Hong	吴汉章	Minneapolis-born prolific and talented actor and activist who has appeared in many great films.
Jūnzǐ	君子	A gentleman, as Confucius would have reckoned
Keye Luke	陸錫麒	1904-1991, best known as Charlie Chan's #1 Son. A man with a thousand talents.
Khight Dhiagh		Born the same year as Robert van Gulik, 1910-1991. One of the best known Yellowface actors of 1950-1980 Hollywood
Liù Yì	六艺	The Six Arts: Rites, Music, Archery, Charioteering, Calligraphy, Mathematics
Luòyáng	洛阳	Ancient capital of several dynasties, located on the Yellow River in Henan province
Ma Joong, Chiao Tai, Tao Gan		The other three blokes who made up Judge Dee's crime fighting/investigating team
Mako		1933-2006, Kobe, Japan-born Hollywood actor known for his raspy voice.
Manchukuo	满洲国	The puppet state in Manchuria setup by the Japanese military
Ming	明朝	The Ming Dynasty 1368-1644
Mukden Incident	九一八	September 18, 1931...an incident created by the Japanese military as a pretext for an invasion of Manchuria
pànguān	判官	Chinese magistrate during the Tang
Qing	清朝	The Qing Dynasty 1644-1911
quán	拳	Chinese boxing
Sammo Hung	洪金宝	Hong Kong superstar actor, martial artist and a personal fave of Laszlo
Shuǐ Shìfāng	水世芳	Robert van Gulik's wife and mother to his four children
Song Dynasty	宋朝	Dynasty that ran 960-1279
Sānhuáng wǔdì	三皇五帝	The mythical Three Sovereigns and Five Emperors from China's pre-history
Tsui Hark	徐克	One of Hong Kong's greatest film directors (born in Vietnam)
Tàiyuán, Shānxī	山西太原	Taiyuan is the capital of Shanxi Province

Táng Tàizōng	唐太宗	Second emperor of the Tang Dynasty and one of the co-founders. Lived 598-649
Táng yīn bǐ shì	棠阴比事	Parallel Cases from under the Pear Tree - A 13th century Manuel of jurisprudence and detection. Translated by van Gulik
wénfáng sìbǎo	文房四宝	The Four Treasures that were always on the desk of any Junzi's library. See below
Wǔ Zétiān	武则天	The one and only Empress Wu - 624 to 705
Wǔ Zétiān Sì Dà Qí Àn	武则天四大奇案	Four Curious Cases from the time of Empress Wu, the Ming-era detective novel translated in part by van Gulik
Yángzǐ	扬子江	The Yangtze River, longest one in China
Zhou Dynasty	周朝	Successor to the Shang Dynasty. Ran from 1046 to 256 BCE
Zhōngguó Gǔdài Fángnèi Kǎo	中国古代房内考	A Preliminary Survey of Chinese Sex and Society from 1500 BC to 1644 AD
Zhōu Dynasty	周朝	That's right...two appearances in the same list. This was the "Zhou" Dynasty founded by Wu Zetian that ran 690-705